

**Ферафонтова Алина Игоревна,**

учитель русского языка и литературы,

МБОУ «Школа №127» Приволжского района г. Казани,

г. Казань, Россия

## **СИНОНИМИЧЕСКАЯ ПАРАДИГМА С ДОМИНАНТОЙ «ОБМАН» В ТАТАРСКОМ И БАШКИРСКОМ ЯЗЫКАХ**

**Аннотация.** В статье рассматривается синонимический ряд с доминантой «обман» в татарском и башкирском языках. Устанавливаются смысловые пересечения как доминантной лексемы синонимического ряда, так и его периферийные элементы. Предпринимается попытка показать необходимость моделирования синонимической парадигмы с доминантой «обман» в татарском и башкирском языках.

**Ключевые слова:** синонимия; значение; смысл; синонимический ряд; синонимическая парадигма.

Лингвистика рубежа веков характеризуется смещением акцентов в сфере описания языковых единиц. Именно изучение семантических явлений на различных языковых уровнях приобретает первостепенное значение в современной исследовательской парадигме.

Слово представляет собой основную структурно-семантическую единицу языка, которая служит для именованя предметов, их свойств, явлений, процессов и качеств. Любое высказывание субъекта соотносится с окружающей его обстановкой или ситуацией, оно ориентировано на участников речи.

Если мы хотим получить полное представление о значении какого-либо слова, следует исходить из того, что слова в реальном общении включены в предложения, в тексты и ситуации.

**Актуальность исследования** обусловлена, во-первых, возрос-

шим интересом к исследованию синонимии. Во-вторых, недостаточной разработанностью четких и достоверных критериев синонимичности, определяющих не только характер, но и степень сходства и различий слов, образующих определенный семантический блок. В-третьих, возросшим интересом к исследованию семантики абстрактного имени и, в частности, специфики номинаций концептосферы эмоций в различных лингвокультурах, являющейся пластичной, открытой и быстро меняющейся языковой подсистемой, оценочно определяющей бытие человека. В-четвертых, важностью исследования текстовой реализации представленных в работе единиц, способствующего их более полному лексикографическому портретированию. В-пятых, поскольку национальные особенности мышления и поведения фиксируются в знаках языка и отражаются в нем, особый интерес для исследования национальной специфики эмоциональных концептов, способов их восприятия и идиоматизации в рамках отдельно взятой лингвокультуры представляют фразеологические единицы языка.

**Объектом** исследования является лексикографическое и текстовое представление синонимической парадигмы с доминантой «обман».

**Предметом** исследования выступают семантические отношения в границах синонимической парадигмы с доминантой «обман» в татарском и башкирском языках.

**Цель** работы - моделирование синонимических отношений в границах единой семантической парадигмы с общим значением «обман» на парадигматическом и синтагматическом уровне.

Указанная цель предполагает решение следующих задач:

- изучить основные направления в исследовании синонимических отношений лексических единиц;
- выделить основные критерии определения степени синонимичности

слов;

- установить специфику парадигматических и синтагматических отношений внутри изучаемой синонимической парадигмы;
- разработать модель синонимической парадигмы с доминантой «обман»;
- определить семантическое расстояние и семантический объем исследуемых единиц;
- выявить лингвокультурологические особенности идиоматизации эмоционального концепта;
- дать сравнительную характеристику наполнения синонимических парадигм с составляющей «обман» в татарской и башкирской лингвокультурах.

**Теоретической базой** исследования служат работы ведущих лингвистов, содержащие обзор трудов по теории синонимии, в частности, таких языковедов, как В.Г. Вилюман (1980), А.П. Евгеньева (1966), Д.Н. Шмелев (2003), Ю.Д. Апресян (1995, 1996), В.В. Виноградов (1975), С.Г. Бережан (1973), Л.О. Чернейко (1997), С.В. Серебрякова (2002); большое внимание уделяется трудам лингвистов, посвященным лингвистическому анализу текста: О.И. Москальской (1981), Н.С. Валгиной (2003), Б.А. Серебренникова (1988), А.А. Уфимцевой (2002), Л.Г. Бабенко (2003). В тюркском языкознании вопросы синонимии рассмотрены такими учеными как В.Г. Хангильдин (1940), В. Мескутов (1961), Б.Т. Абдуллаев (1961), Ш. Ханбикова (1961), Ф.С. Сафиуллина (1984).

**Материалом** исследования служат лексикографические источники татарского и башкирского языков, художественные тексты на башкирском языке и их переводы на татарский язык, в которых выявляются лексические единицы, выступающие в качестве составляющих синонимической парадигмы с доминантой «обман».

**Основными методами исследования** являются дистрибутивно-статистический анализ языковых единиц, который позволяет рассмотреть составляющие исследуемого эмоционального концепта в совокупности всех их окружений, а также метод компонентного анализа, способствующего более глубокому раскрытию семантики лексических единиц и определению характера взаимоотношений центра и периферии в рамках синонимического ряда.

В соответствии с задачами работы целесообразно использование некоторых приемов описательного метода с целью изучения синонимии как явления языка в целом в синхроническом аспекте. Этот метод поможет нам синтезировать существующие подходы к изучению данного явления, классифицировать различные типы отношений между синонимами; психолингвистический метод позволит проследить соотношение лингвистических процессов и сознания; сопоставительный метод способствует проведению системного описания и исследования синонимических отношений лексических единиц татарского и башкирского языков, с целью прояснения их специфичности; полевой метод, предполагающий описание семантически однопорядковых языковых единиц, поможет получить более достоверные лингвокультурологические данные о бытовании эмоциональных концептов в татарской и башкирской концептосферах; дефиниционный анализ словарных статей является отражением функционирования моделируемых лексем в парадигматическом аспекте.

**Научная новизна** работы обусловлена следующими моментами. Интеграция парадигматического и синтагматического подходов позволяет осуществить моделирование иерархически организованной синонимической парадигмы, с опорой на верифицированные, подтвержденные количественными показателями, данные о сильных и слабых синонимических отноше-

ниях лексических единиц в языковой системе и речевых реализациях. Изучение и паспортизация контекстных употреблений слов-синонимов со значением «обман» способствуют получению достоверной информации о семантической наполненности лексем, о степени семантической близости выявленных слов-синонимов, динамике изучаемой подсистемы. Выход на текстовый уровень, характеризующийся расширением синонимических отношений, позволяет установить многомерность эмоциональных состояний, для описания которых требуется актуализация окказиональных лексических единиц, расширяющих границы текстовой синонимии. Рассмотрение особенностей функционирования синонимичных лексем со значением «обман» в составе фразеологических выражений, расширяющих на особых основаниях границы синонимического ряда, способствует получению новых знаний о содержательной стороне концепта «обман» в татарской и башкирской лингвокультурах.

**Теоретическая значимость** работы определяется кругом поставленных проблем, освещение и решение которых станет основанием для дальнейшей разработки некоторых теоретических основ лексикологии и лингвокультурологии. Результаты, полученные в ходе исследования, будут доказательством необходимости интегрированного подхода к изучению семантики слов-синонимов. Учет двух взаимосвязанных аспектов при описании особенностей функционирования лексем в языке – парадигматического и синтагматического - позволит получить полную информацию о семантической наполненности слова, о его месте в пределах выделенной синонимической парадигмы по отношению к доминанте ряда, обусловленном авторской интенциональностью. Алгоритмизация исследовательских процедур, снабжение семантических компонентов числовыми показателями позволит построить иерархически организованную синонимическую парадигму высо-

кой степени достоверности.

**Практическая значимость** работы заключается в возможности использовать материалы проведенного исследования в лексикографической практике при составлении тематических и толковых словарей, словарей синонимов нового поколения, в лекционных курсах по лингвокультурологии, лексикологии, сопоставительному языкознанию, теории перевода, а также в переводческой практике.

### **Список литературы**

1. Волкотруб Г.И. Фразеологические антонимико-синонимические парадигмы современного русского языка: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. – Киев, 1991. – 22 с.
2. Казанцева Е.А. Когнитивно-сопоставительное описание синонимических парадигм с доминантами to frighten и пугать: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20. – Краснодар, 1999. – 19 с.
3. Словарь лингвистических терминов: Изд. 5-е, испр-е и дополн. – Назрань: Пилигрим, 2010. – 568 с.
4. Соссюр Ф. Курс общей лингвистики. // Избранные труды по языкознанию. – М.: Прогресс, 1977. – 697 с.
5. Хоменко О.Е. Моделирование синонимической парадигмы с доминантной "страх": дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. – Ставрополь, 2006. – 184 с.